

MITWIRKENDE

Goetheanum Eurythmie- Bühne

Margrethe Solstad, künstlerische Leitung
Alvaro Castro, Barbara Derbidge, Marianne Eidsvaag,
Michaela Gohdes, Edwin Kobbé, Clara Mestrinel, Anna de
Millas, Riho Peter-Iwamatsu, Michele Polito, Victoria
Sander, Rob Schapink, Felix Schmidt und Marcel Scialdone

Sprache

Sighilt von Heynitz

Orchester Camerata da Vinci

Giovanni Barbato, musikalische Leitung

Violine

Giovanni Barbato und Cosetta Ponte

Klavier

Hartwig Joerges

Beleuchtung

Ilja van der Linden

Übersetzung der Werke von Rudolf Steiner

Arvia MacKay Ege „In der Lichesluft des Geisterlandes“

Ruth und Hans Pusch Aus den Mysteriendramen

„So dient durch seinen Leib der Mensch den Göttern“

Samstag 22. Juni 2013 | 20 Uhr | Grosser Saal

Johann Sebastian Bach

Konzert in d-Moll für zwei Violinen

I. Satz: Vivace

II. Satz: Largo ma non tanto

III. Satz: Allegro

Rudolf Steiner

In der Lichesluft des Geisterlandes

Ludwig von Beethoven

Fantasie für Klavier in g-Moll

Rudolf Steiner

Aus: „Die Prüfung der Seele“ 11. Bild

Aus: „Hüter der Schwelle“ 3. Bild

Edvard Grieg

Holbergsuite für Streicher Op. 40

Prelude

Sarabande

Gavotte – Musette

Air

Rigaudon

Deutsch – Werke von Rudolf Steiner

In der Lichtesluft des Geisterlandes

In der Lichtesluft des Geisterlandes

Da erblühen die Seelenrosen,

Und ihr Rot erstrahlet

In die Erdschwere;

Es wird im Menschenwesen

Zum Herzgebild verdichtet:

Es strahlet in der Bluteskraft

Als das Erdenrosenrot

In die Geistesfelder wieder hin.

Für Mieta Waller ca. 1910

Aus: „Die Prüfung der Seele“, 11. Bild

Celia: Aus Gottessein erstand die Menschenseele

Sie kann in Wesensgründe sterbend tauchen

Sie wird dem Tod dereinst den Geist entbinden

Aus: „Hüter der Schwelle“ 3. Bild

Maria: Der Leib, der Erdenseelen eigen ist,

Er trägt in sich die Mittel, göttlich Schönes

In hehren Bildern wirksam nachzuschaffen

Und diese sind, wenn auch ihr Dasein nur

Sich schattenhaft in Menschenseelen zeigt,

Die Keime doch, die einst im Weltenwerden

Zu Blüten und zu Früchten werden müssen.

So dient durch seinen Leib der Mensch den Göttern.

Und seines Seelenlebens wahrer Sinn

Erscheint ihm nur, wenn sich in seinem Leibe

Die Kraft zum wesenhaften "Ich" erfühlt.

English - Verse by Rudolf Steiner

In the light-filled air of spirit lands

In the light-filled air of spirit lands

There the soul's red roses bloom

And their red rays forth

Into the weight of the earth;

Within man's being it becomes

Condensed into the organ of the heart;

And in the blood's life-force it rays,

As the deep rose-red of earth,

Back into the fields of spirit - once again.

For Mieta Waller (1910)

From the soul's probation, Scene 11

Celia: Out of the From Godhead rose the human soul;

Dying, it can descend to depths of being;

It will, in time, release from death the spirit.

From the Guardian of the Threshold, Scene 3

Maria: The body which belongs to earthly souls

Bears in itself the means to recreate

the divinely beautiful in noble pictures.

And though these pictures only live as shadows

In human souls, they are the seeds which later

Must flower and bear fruit in world-evolving.

So through his body man can serve the gods.

And the true meaning of his life of soul

Can only show itself to him when in his body

The strength of the essential 'I' confirms itself.